

МАНИФЕСТ ПО ЯЗЫКОВЫМ ПРАВАМ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЕН-КЛУБ ОБЪЕДИНЯЕТ ПИСАТЕЛЕЙ МИРА

Пятнадцать лет назад в Барселоне Комитетом по переводческим и лингвистическим правам Международного ПЕН-клуба была впервые обнародована Всеобщая декларация лингвистических прав. Сегодня тот же комитет, собравшийся в Жироне, заявляет о десяти основных принципах Манифеста Всеобщей декларации.

1. Лингвистическое разнообразие является всемирным наследием, оно должно быть оценено и защищено.
2. Уважение ко всем языкам и культурам является основой процесса построения и поддержания диалога и мира во всем мире.
3. Все люди учатся говорить в самом сердце сообщества, что дает им жизнь, язык, культуру и самобытность.
4. Разные языки и разные способы выражения являются не только средством связи, но и средой, в которой растет человеческая личность и создается культура.
5. Каждое языковое сообщество имеет право использовать свой язык в качестве официального языка на своей территории.
6. Школьное обучение должно способствовать престижу языка общения языковой общности территории.
7. Иметь общие знания о разных языках желательно для всех, поскольку это располагает к сочувствию и интеллектуальной открытости, а также помогает лучше узнать собственный язык.
8. Перевод текстов, особенно великих произведений различных культур, представляет собой крайне серьезную составляющую в процессе более глубокого понимания и уважения среди людей.
9. СМИ – важный инструмент для популяризации лингвистического разнообразия в целях грамотного и неуклонного повышения престижа концепции лингвистического разнообразия.
10. Право использовать и защищать собственный язык должно быть признано Организацией Объединенных Наций в качестве одного из основных прав человека.